



**Magiczny
Kraków**

Kraków apeluje o niewłączanie syren alarmowych / Краків закликає не вмикати сирени

2022-04-10

W ramach treningów i ćwiczeń dotyczących systemów alarmowania i w celu jednoczesnego upamiętnienia 12. rocznicy katastrofy smoleńskiej, na dziś zaplanowane zostało włączenie syren alarmowych. Kraków, miasto, w którym schronienie znalazło 150 tys. uchodźców z Ukrainy, zaapelował o nieuruchamianie tego systemu.

Mimo naszego apelu i głosu wielu mieszkańców Krakowa o nieuruchamianiu systemu alarmowego, wojewoda prawdopodobnie zdecyduje się o 08.41 włączyć syreny. Informujemy, że to tylko ćwiczenia, nie ma zagrożenia dla życia i zdrowia mieszkańców i gości z Ukrainy.

Despite our requests and the voice of large numbers of Kraków residents asking to give up The idea of testing the alarm sirens, the Governor [Voivode] of Malopolska is likely to decide to activate the sirens at 8.41am tomorrow. This is only a drill, and there is no threat to the life and health of residents and our Ukrainian guests.

Незважаючи на наше звернення та голоси багатьох жителів Кракова про те, щоб не вмикати сирену, воєвода, ймовірно, вирішить увімкнути її о 08.41. Повідомляємо, що це лише навчання, загрози життю та здоров'ю жителів та гостей з України немає.

W Krakowie schroniło się 150 tysięcy uchodźców z Ukrainy, którym sygnał syren kojarzy się tylko z bombardowaniami i śmiercią, nie powinien więc się tutaj odbywać tego typu sprawdzający alarm. Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego, podlegające prezydentowi miasta nie weźmie udziału w ćwiczeniach. Miasto rozumie potrzebę upamiętnienia ofiar katastrofy smoleńskiej, ale prosi o zmianę formuły.

System syren alarmowych w Krakowie podlega tylko wojewodzie, ma on do dyspozycji 71 tego typu urządzeń.

Ми вважаємо, що в місті, де знайшли притулок 150 тисяч біженців з України, для яких звук сирен асоціюється лише з бомбардуванням і смертю, не повинно бути такої контрольної тривоги. Муніципальний центр антикризового управління, підпорядкований міському голові, участь у навчаннях не братиме. Ми розуміємо необхідність вшанування пам'яті жертв Смоленської катастрофи, але просиму змінити формулу. Системи сирен в Кракові підпорядковуються лише воєводі, у його розпорядженні знаходиться 71 такий пристрій.

У рамках тренувань та навчань, що стосуються систем тривоги, а також щоб вшанувати 12-ту річницю Смоленської катастрофи, 10 квітня 2022 р. о 8.41 буде включено сигнал тривоги (сирену).